

## The Absolute Superlative: Idiomatic Phrases and Irregulars

Absolute superlatives can be expressed using idiomatic phrases. As you will see, this is also common practice in English, and some of these phrases have good English equivalents.

**NB:** These phrases, when they function as adjectives, require agreement in gender and number with the nouns they modify.

### Idiomatic Phrases

**bagnato fradicio** → *soaking wet*

Dopo il temporale, ero **bagnata fradicia**.  
*After the rain storm, I was soaking wet.*

**pieno zeppo** → *packed, really full*

Non mi piace andare a ballare il sabato sera. Tutte le  
discoteche sono **piene zeppe**.  
*I don't like to go dancing on Saturday night. All the clubs  
are packed.*

**innamorato cotto** → *head over heels in love, madly in love*

Letizia ha conosciuto un uomo milanese e adesso è  
**innamorata cotta**.  
*Letizia met a Milanese man and now she's head over  
heels in love.*

**ricco sfondato** → *filthy rich*

Grazie alla vendita della proprietà familiare, Davide e  
Simone ora sono **ricchi sfondati**.  
*Thanks to the sale of the family property, Davide and  
Simone are filthy rich now.*

**stanco morto** → *dead tired*

Abbiamo guidato tutta la notte e siamo **stanchi morti**.  
*We drove all night long and we're dead tired.*

**ubriaco fradicio** → *stinking drunk*

Claudio non ha fatto bella figura essendo **ubriaco fradicio** al suo matrimonio.  
*Claudio didn't leave a good impression being stinking drunk at his wedding.*

**povero in canna** → *dirt poor*

Andrea è cresciuto **povero in canna**.  
*Andrea grew up dirt poor.*

**buio pesto** → *pitch dark, pitch black*

Laura si svegliò di soprassalto. Fuori dalla finestra, il cielo era **buio pesto**.  
*Laura woke up with a start. Outside the window, the sky was pitch black.*

**pazzo da legare** → *barking mad, crazy*

Il mio vicino di casa è **pazzo da legare**. Chiama sempre la polizia nel cuore della notte.  
*My neighbor is barking crazy. He is always calling the police in the middle of the night.*



